

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 20 novembre 2003, n. 864.

Cava di materiale inerte in località Petit Ban (lotto n. 1) nel Comune di BRISSOGNE. Estensione dell'attività estrattiva fino a metri 20 (venti) dal manufatto arginale del fiume Dora Baltea. pag. 6123

Decreto 20 novembre 2003, n. 865.

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in località Prarayer in comune di SAINT-MARCEL. pag. 6124

Decreto 20 novembre 2003, n. 866.

Classificazione quale strada comunale di un tratto di strada denominata «Llaou de Foy» di collegamento tra Via Risorgimento e Via Dora, nel Comune di NUS. pag. 6124

Arrêté n° 868 du 21 novembre 2003,

portant constitution du consortium d'amélioration foncière «La Couta» dont le siège est situé dans la commune d'ÉTROUBLES et dont le territoire fait partie de ladite commune, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933. pag. 6125

Decreto 21 novembre 2003, n. 869.

Ricostituzione della Consulta di cui al comma 3, dell'art. 23, della L.R. 20 giugno 1996, n. 12, e successive modificazioni. pag. 6126

Decreto 21 novembre 2003, n. 870.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale sito in località Navillod in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. pag. 6127

Decreto 21 novembre 2003, n. 871.

Nomina della Commissione tecnica per la prevenzione

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 864 du 20 novembre 2003,

portant extension de la carrière de sables et gravillons située à Petit-Ban, dans la commune de BRISSOGNE (1^{er} lot), jusqu'à une distance de 20 (vingt) mètres de la digue de la Doire Baltée. page 6123

Arrêté n° 865 du 20 novembre 2003,

portant désaffectation d'un tronçon de route au hameau de Prarayer, dans la commune de SAINT-MARCEL. page 6124

Arrêté n° 866 du 20 novembre 2003,

classant comme « route communale » le tronçon de route « Llaou de Foy » reliant rue du Risorgimento et rue de la Doire, dans la commune de NUS. page 6124

Decreto 21 novembre 2003, n. 868.

Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «La Couta» con sede nel comune di ÉTROUBLES e comprendente terreni situati nel suddetto comune, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215. pag. 6125

Arrêté n° 869 du 21 novembre 2003,

portant reconstitution de la conférence visée au troisième alinéa de l'art. 23 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée. page 6126

Arrêté n° 870 du 21 novembre 2003,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale au lieu-dit Navillod, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. page 6127

Arrêté n° 871 du 21 novembre 2003,

portant nomination des membres de la Commission

degli incendi prevista dall'articolo 11 della Legge regionale 19 marzo 1999, n. 7, e successive modificazioni ed integrazioni. pag. 6128

technique chargée de la prévention des incendies prévue par l'art. 11 de la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999 modifiée et complétée. page 6128

ATTI ASSESSORILI

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO, TRASPORTI E AFFARI EUROPEI

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE DES TRANSPORTS ET DES AFFAIRES EUROPÉENNES

Decreto 17 novembre 2003, n. 103.
Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio. pag. 6129

Arrêté n° 103 du 17 novembre 2003,
portant immatriculations au Registre du commerce. page 6129

Decreto 20 novembre 2003, n. 104.
Cancellazione dal Registro esercenti il commercio. pag. 6130

Arrêté n° 104 du 20 novembre 2003,
portant immatriculations au Registre du commerce. page 6130

CIRCOLARI

CIRCULAIRES

PRESIDENZA DELLA REGIONE

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Circolare 24 novembre 2003, n. 65.
Diritto allo studio anno 2004. Concessione di permessi straordinari retribuiti. pag. 6131

Circulaire n° 65 du 24 novembre 2003,
relative aux congés extraordinaires rétribués pour des raisons d'études au titre de l'an 2004. page 6131

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Circolare 24 novembre 2003, n. 66.
Comunicazione della scadenza dei buoni e dei bollini per l'acquisto di generi contingentati in esenzione fiscale. pag. 6136

Circulaire n° 66 du 24 novembre 2003,
relative à l'expiration des tickets des produits contingentés en exemption fiscale. page 6136

ATTI VARI

ACTES DIVERS

GIUNTA REGIONALE

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 10 novembre 2003, n. 4120.
Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 6138

Délibération n° 4120 du 10 novembre 2003,
portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 6138

Deliberazione 10 novembre 2003, n. 4141.

Approvazione e secondo impegno di spesa per l'erogazione dei contributi riguardanti i progetti interessanti la Valle d'Aosta selezionati dal Comitato di programmazione nella seduta del giorno 11 luglio 2003, nell'ambito del programma Interreg III A Italia-Francia 2000/06.

pag. 6141

Deliberazione 10 novembre 2003, n. 4158.

Classificazione delle varietà di vite per la produzione di vino in applicazione dell'articolo 19 del Regolamento CE n. 1493/99 del 17 maggio 1990 concernente l'organizzazione comune del mercato vitivinicolo.

pag. 6146

Deliberazione 17 novembre 2003, n. 4224.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6148

Deliberazione 17 novembre 2003, n. 4227.

Approvazione, ai sensi dell'art. 14, comma 3, della L.R. 18/1999, di ulteriori criteri e modalità di concessione dei contributi di cui alla L.R. 75/1990 («Adesione della Regione al Consorzio Garanzia Fidi tra esercenti le libere professioni in VdA. Interventi a favore dei Consorzi Garanzia Fidi»).

pag. 6154

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 5 novembre 2003, n. 186/XII.

Parere sullo schema di decreto legislativo recante norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Valle d'Aosta concernenti modifiche all'articolo 59 della Legge 16 maggio 1978, n. 196 in materia di funzioni dell'Avvocatura dello Stato.

pag. 6159

Deliberazione 5 novembre 2003, n. 187/XII.

Sostituzione di un rappresentante della Regione Autonoma Valle d'Aosta in seno al Comitato misto paritetico previsto dalla Legge 24 dicembre 1976, n. 898 «Nuova regolamentazione delle servitù militari», come modificata ed integrata dalla Legge 2 maggio 1990, n. 104.

pag. 6160

Deliberazione 5 novembre 2003, n. 189/XII.

Designazione di consiglieri regionali in seno alla Commissione di disciplina per il personale appartenente alla qualifica dirigenziale.

pag. 6160

Deliberazione 5 novembre 2003, n. 190/XII.

Designazione di componenti di parte regionale in seno

Délibération n° 4141 du 10 novembre 2003,

portant approbation et engagement de la dépense relative à l'octroi des financements des projets concernant la Vallée d'Aoste sélectionnés par le Comité de planification lors de sa séance du 11 juillet 2003, dans le cadre du programme Interreg III A Italie-France 2000/2006.

page 6141

Délibération n° 4158 du 10 novembre 2003,

portant classement des variétés de vigne pour la production de vin au sens de l'art. 19 du règlement (CE) n° 1493/1999 du 17 mai 1999 (Organisation commune du marché vitivinicole).

page 6146

Délibération n° 4224 du 17 novembre 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 6148

Délibération n° 4227 du 17 novembre 2003,

approuvant, au sens du troisième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 18/1999, les critères et modalités complémentaires pour l'octroi des aides visées à la LR n° 75/1990 relative à l'adhésion de la Région au consortium de caution mutuelle des personnes exerçant une profession libérale en Vallée d'Aoste et aux mesures en faveur des consortiums de caution mutuelle.

page 6154

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 186/XII du 5 novembre 2003,

portant avis au sujet de l'ébauche de décret législatif concernant les dispositions d'application du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, modificatives de l'art. 59 de la loi n° 196 du 16 mai 1978 (Fonctions de l'«Avvocatura dello Stato»).

page 6159

Délibération n° 187/XII du 5 novembre 2003,

portant substitution d'un représentant de la Région autonome Vallée d'Aoste au sein du comité mixte paritaire prévu par la loi n° 898 du 24 décembre 1976 (Nouvelle réglementation des servitudes militaires), modifiée et complétée par la loi n° 104 du 2 mai 1990.

page 6160

Délibération n° 189/XII du 5 novembre 2003,

portant désignation de conseillers régionaux au sein de la commission de discipline pour le personnel appartenant à la catégorie de direction.

page 6160

Délibération n° 190/XII du 5 novembre 2003,

portant désignation des représentants de la Région au

alla Commissione paritetica di cui all'articolo 48 bis dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta, introdotto dall'articolo 3 L. Cost. 2/93.

pag. 6161

Deliberazione 5 novembre 2003, n. 192/XII.

Determinazione per il completamento del processo insediativo dell'area autoportuale di Pollein/Brissogne, in applicazione delle deliberazioni consiliari n. 1187/X del 22 febbraio 1995, n. 2198/XI del 19 settembre 2001 e n. 3142/XI del 2 aprile 2003.

pag. 6161

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.

pag. 6162

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di MORGEX – Valle d'Aosta.

Avviso di deposito variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 20 – realizzazione rotonda giratoria sulla S.S. 26 incrocio La Ruine e Arpy.

pag. 6163

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di ISSIME.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per soli esami per la copertura a tempo indeterminato di un posto di collaboratore, area tecnica, categoria C2 a 36 ore settimanali.

pag. 6165

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente – A.R.P.A. Valle d'Aosta.

Graduatoria concorso pubblico.

pag. 6165

sein de la commission paritaire visée à l'art. 48 bis du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, introduit par l'art. 3 de la loi constitutionnelle n° 2/1993.

page 6161

Délibération n° 192/XII du 5 novembre 2003,

portant décisions au sujet de l'achèvement du processus d'implantation d'activités sur le site de l'autoport de Pollein/Brissogne, en application des délibérations du Conseil régional n° 1187/X du 22 février 1995, n° 2198/XI du 19 septembre 2001 et n° 3142/XI du 2 avril 2003.

page 6161

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Communication, aux termes de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999, relative à l'engagement de la procédure de concertation entre une Commune et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 6162

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de MORGEX – Vallée d'Aoste.

Avis de dépôt de la variante non substantielle n° 20 du PRGC, relative à la réalisation d'un rond-point sur la RN n° 26, à la hauteur des embranchements pour La Ruine et pour Arpy.

page 6163

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'ISSIME.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur aire technique, catégorie C2, 36 heures hebdomadaires.

page 6165

Agence régionale pour la protection de l'environnement – ARPE Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude d'un concours externe.

page 6165

A.I.A.T. Syndicat d'Initiatives Saint-Vincent.
Pubblicazione graduatoria definitiva.
pag. 6166

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avviso pubblico per soli titoli per la stipulazione di contratti individuali di lavoro a tempo determinato nel profilo di Collaboratore professionale sanitaria – cat. D – tecnica sanitario di laboratorio biomedico.
pag. 6166

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per l'assegnazione di borse di studio.
pag. 6167

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile.

Bando di gara d'appalto.
pag. 6168

Comune di CHÂTILLON – Regione Autonoma Valle d'Aosta

Avviso di gara.
pag. 6181

Comune di MONTJOVET.

Estratto di bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96) – Intervento di ripristino del collettore fognario di adduzione all'impianto di depurazione.
pag. 6181

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Avviso relativo agli appalti aggiudicati.
pag. 6182

Fondazione montagna sicura.

Bando di gara d'appalto – Schema di sviluppo sostenibile dell'Espace Mont-Blanc.
pag. 6191

INDICE SISTEMATICO

AGRICOLTURA

Deliberazione 10 novembre 2003, n. 4158.

Classificazione delle varietà di vite per la produzione di vino in applicazione dell'articolo 19 del Regolamento

A.I.A.T. Syndicat d'Initiatives Saint-Vincent.
Publication d'une liste d'aptitude définitive.
page 6166

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélection externe, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat individuel de travail à durée déterminée, de collaborateurs professionnels sanitaires – cat. D – techniciens sanitaires de laboratoire biomédical.
page 6166

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Sélection en vue de l'attribution de bourses d'études.
page 6167

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile.

Avis de marché.
page 6168

Commune de CHÂTILLON – Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis d'appel d'offres.
page 6181

Commune de MONTJOVET.

Avis d'appel d'offre ouvert (L.R. 12/96) – Nature des travaux: œuvres de restructuration collecteur des égouts adducteur all'usine de d'épuration.
page 6181

Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Avis d'attribution de marché.
page 6182

Fondation montagne sûre.

Appel d'offres marché public – Schéma de développement durable de l'Espace Mont-Blanc.
page 6191

INDEX SYSTÉMATIQUE

AGRICULTURE

Délibération n° 4158 du 10 novembre 2003,

portant classement des variétés de vigne pour la production de vin au sens de l'art. 19 du règlement (CE)

CE n. 1493/99 del 17 maggio 1990 concernente l'organizzazione comune del mercato vitivinicolo.

pag. 6146

AMBIENTE

Decreto 20 novembre 2003, n. 864.

Cava di materiale inerte in località Petit Ban (lotto n. 1) nel Comune di BRISSOGNE. Estensione dell'attività estrattiva fino a metri 20 (venti) dal manufatto arginale del fiume Dora Baltea.

pag. 6123

BILANCIO

Deliberazione 10 novembre 2003, n. 4120.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6138

Deliberazione 10 novembre 2003, n. 4141.

Approvazione e secondo impegno di spesa per l'erogazione dei contributi riguardanti i progetti interessanti la Valle d'Aosta selezionati dal Comitato di programmazione nella seduta del giorno 11 luglio 2003, nell'ambito del programma Interreg III A Italia-Francia 2000/06.

pag. 6141

Deliberazione 17 novembre 2003, n. 4224.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6148

CAVE, MINIERE E TORBIERE

Decreto 20 novembre 2003, n. 864.

Cava di materiale inerte in località Petit Ban (lotto n. 1) nel Comune di BRISSOGNE. Estensione dell'attività estrattiva fino a metri 20 (venti) dal manufatto arginale del fiume Dora Baltea.

pag. 6123

COMMERCIO

Decreto 17 novembre 2003, n. 103.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 6129

Decreto 20 novembre 2003, n. 104.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

pag. 6130

n° 1493/1999 du 17 mai 1999 (Organisation commune du marché vitivinicole).

page 6146

ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 864 du 20 novembre 2003,

portant extension de la carrière de sables et gravillons située à Petit-Ban, dans la commune de BRISSOGNE (1^{er} lot), jusqu'à une distance de 20 (vingt) mètres de la digue de la Doire Baltée.

page 6123

BUDGET

Délibération n° 4120 du 10 novembre 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 6138

Délibération n° 4141 du 10 novembre 2003,

portant approbation et engagement de la dépense relative à l'octroi des financements des projets concernant la Vallée d'Aoste sélectionnés par le Comité de planification lors de sa séance du 11 juillet 2003, dans le cadre du programme Interreg III A Italie-France 2000/2006.

page 6141

Délibération n° 4224 du 17 novembre 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 6148

CARRIÈRES, MINES ET TOURBIÈRES

Arrêté n° 864 du 20 novembre 2003,

portant extension de la carrière de sables et gravillons située à Petit-Ban, dans la commune de BRISSOGNE (1^{er} lot), jusqu'à une distance de 20 (vingt) mètres de la digue de la Doire Baltée.

page 6123

COMMERCE

Arrêté n° 103 du 17 novembre 2003,

portant immatriculations au Registre du commerce.

page 6129

Arrêté n° 104 du 20 novembre 2003,

portant immatriculations au Registre du commerce.

page 6130

Deliberazione 5 novembre 2003, n. 192/XII.

Determinazione per il completamento del processo insediativo dell'area aeroportuale di Pollein/Brissogne, in applicazione delle deliberazioni consiliari n. 1187/X del 22 febbraio 1995, n. 2198/XI del 19 settembre 2001 e n. 3142/XI del 2 aprile 2003.

pag. 6161

CONSORZI

Arrêté n° 868 du 21 novembre 2003,

portant constitution du consortium d'amélioration foncière «La Couta» dont le siège est situé dans la commune d'ÉTROUBLES et dont le territoire fait partie de ladite commune, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

page 6125

Deliberazione 17 novembre 2003, n. 4227.

Approvazione, ai sensi dell'art. 14, comma 3, della L.R. 18/1999, di ulteriori criteri e modalità di concessione dei contributi di cui alla L.R. 75/1990 («Adesione della Regione al Consorzio Garanzia Fidi tra esercenti le libere professioni in VdA. Interventi a favore dei Consorzi Garanzia Fidi»).

pag. 6154

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 21 novembre 2003, n. 869.

Ricostituzione della Consulta di cui al comma 3, dell'art. 23, della L.R. 20 giugno 1996, n. 12, e successive modificazioni.

pag. 6126

Decreto 21 novembre 2003, n. 871.

Nomina della Commissione tecnica per la prevenzione degli incendi prevista dall'articolo 11 della Legge regionale 19 marzo 1999, n. 7, e successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 6128

Deliberazione 5 novembre 2003, n. 187/XII.

Sostituzione di un rappresentante della Regione Autonoma Valle d'Aosta in seno al Comitato misto paritetico previsto dalla Legge 24 dicembre 1976, n. 898 «Nuova regolamentazione delle servitù militari», come modificata ed integrata dalla Legge 2 maggio 1990, n. 104.

pag. 6160

Deliberazione 5 novembre 2003, n. 189/XII.

Designazione di consiglieri regionali in seno alla Commissione di disciplina per il personale appartenente alla qualifica dirigenziale.

pag. 6160

Deliberazione 5 novembre 2003, n. 190/XII.

Designazione di componenti di parte regionale in seno alla Commissione paritetica di cui all'articolo 48 bis

Délibération n° 192/XII du 5 novembre 2003,

portant décisions au sujet de l'achèvement du processus d'implantation d'activités sur le site de l'aéroport de Pollein/Brissogne, en application des délibérations du Conseil régional n° 1187/X du 22 février 1995, n° 2198/XI du 19 septembre 2001 et n° 3142/XI du 2 avril 2003.

page 6161

CONSORTIUMS

Decreto 21 novembre 2003, n. 868.

Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «La Couta» con sede nel comune di ÉTROUBLES e comprendente terreni situati nel suddetto comune, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

pag. 6125

Délibération n° 4227 du 17 novembre 2003,

approuvant, au sens du troisième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 18/1999, les critères et modalités complémentaires pour l'octroi des aides visées à la LR n° 75/1990 relative à l'adhésion de la Région au consortium de caution mutuelle des personnes exerçant une profession libérale en Vallée d'Aoste et aux mesures en faveur des consortiums de caution mutuelle.

page 6154

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 869 du 21 novembre 2003,

portant reconstitution de la conférence visée au troisième alinéa de l'art. 23 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée.

page 6126

Arrêté n° 871 du 21 novembre 2003,

portant nomination des membres de la Commission technique chargée de la prévention des incendies prévue par l'art. 11 de la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999 modifiée et complétée.

page 6128

Délibération n° 187/XII du 5 novembre 2003,

portant substitution d'un représentant de la Région autonome Vallée d'Aoste au sein du comité mixte paritaire prévu par la loi n° 898 du 24 décembre 1976 (Nouvelle réglementation des servitudes militaires), modifiée et complétée par la loi n° 104 du 2 mai 1990.

page 6160

Délibération n° 189/XII du 5 novembre 2003,

portant désignation de conseillers régionaux au sein de la commission de discipline pour le personnel appartenant à la catégorie de direction.

page 6160

Délibération n° 190/XII du 5 novembre 2003,

portant désignation des représentants de la Région au sein de la commission paritaire visée à l'art. 48 bis du

dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta, introdotto dall'articolo 3 L. Cost. 2/93.

pag. 6161

DEMANIO E PATRIMONIO DELLA REGIONE

Decreto 20 novembre 2003, n. 865.

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in località Prarayer in comune di SAINT-MARCEL.

pag. 6124

Decreto 21 novembre 2003, n. 870.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale sito in località Navillod in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

pag. 6127

DIRITTO ALLO STUDIO

Circolare 24 novembre 2003, n. 65.

Diritto allo studio anno 2004. Concessione di permessi straordinari retribuiti.

pag. 6131

EDILIZIA

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.

pag. 6162

ENTI LOCALI

Comune di MORGEX – Valle d'Aosta.

Avviso di deposito variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 20 – realizzazione rotonda giratoria sulla S.S. 26 incrocio La Ruine e Arpy.

pag. 6163

ESPROPRIAZIONI

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.

pag. 6162

FINANZE

Deliberazione 10 novembre 2003, n. 4120.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e

Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, introduit par l'art. 3 de la loi constitutionnelle n° 2/1993.

page 6161

DOMAINE ET PATRIMOINE DE LA RÉGION

Arrêté n° 865 du 20 novembre 2003,

portant désaffectation d'un tronçon de route au hameau de Prarayer, dans la commune de SAINT-MARCEL.

page 6124

Arrêté n° 870 du 21 novembre 2003,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale au lieu-dit Navillod, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

page 6127

DROIT AUX ÉTUDES

Circulaire n° 65 du 24 novembre 2003,

relative aux congés extraordinaires rétribués pour des raisons d'études au titre de l'an 2004.

page 6131

BÂTIMENT

Communication, aux termes de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999, relative à l'engagement de la procédure de concertation entre une Commune et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 6162

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de MORGEX – Vallée d'Aoste.

Avis de dépôt de la variante non substantielle n° 20 du PRGC, relative à la réalisation d'un rond-point sur la RN n° 26, à la hauteur des embranchements pour La Ruine et pour Arpy.

page 6163

EXPROPRIATIONS

Communication, aux termes de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999, relative à l'engagement de la procédure de concertation entre une Commune et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 6162

FINANCES

Délibération n° 4120 du 10 novembre 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du

conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 6138

Deliberazione 17 novembre 2003, n. 4224.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 6148

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 17 novembre 2003, n. 4227.

Approvazione, ai sensi dell'art. 14, comma 3, della L.R. 18/1999, di ulteriori criteri e modalità di concessione dei contributi di cui alla L.R. 75/1990 («Adesione della Regione al Consorzio Garanzia Fidi tra esercenti le libere professioni in VdA. Interventi a favore dei Consorzi Garanzia Fidi»).

pag. 6154

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 868 du 21 novembre 2003,

portant constitution du consortium d'amélioration foncière «La Couta» dont le siège est situé dans la commune d'ÉTROUBLES et dont le territoire fait partie de ladite commune, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

page 6125

OPERE PUBBLICHE

Decreto 21 novembre 2003, n. 869.

Ricostituzione della Consulta di cui al comma 3, dell'art. 23, della L.R. 20 giugno 1996, n. 12, e successive modificazioni.

pag. 6126

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Circolare 24 novembre 2003, n. 65.

Diritto allo studio anno 2004. Concessione di permessi straordinari retribuiti.

pag. 6131

Deliberazione 5 novembre 2003, n. 189/XII.

Designazione di consiglieri regionali in seno alla Commissione di disciplina per il personale appartenente alla qualifica dirigenziale.

pag. 6160

PROTEZIONE CIVILE

Decreto 21 novembre 2003, n. 871.

Nomina della Commissione tecnica per la prevenzione

fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.
page 6138

Délibération n° 4224 du 17 novembre 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 6148

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 4227 du 17 novembre 2003,

approuvant, au sens du troisième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 18/1999, les critères et modalités complémentaires pour l'octroi des aides visées à la LR n° 75/1990 relative à l'adhésion de la Région au consortium de caution mutuelle des personnes exerçant une profession libérale en Vallée d'Aoste et aux mesures en faveur des consortiums de caution mutuelle.

page 6154

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 21 novembre 2003, n. 868.

Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «La Couta» con sede nel comune di ÉTROUBLES e comprendente terreni situati nel suddetto comune, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

pag. 6125

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 869 du 21 novembre 2003,

portant reconstitution de la conférence visée au troisième alinéa de l'art. 23 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée.

page 6126

ORGANISATION DE LA RÉGION

Circulaire n° 65 du 24 novembre 2003,

relative aux congés extraordinaires rétribués pour des raisons d'études au titre de l'an 2004.

page 6131

Délibération n° 189/XII du 5 novembre 2003,

portant désignation de conseillers régionaux au sein de la commission de discipline pour le personnel appartenant à la catégorie de direction.

page 6160

PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 871 du 21 novembre 2003,

portant nomination des membres de la Commission

degli incendi prevista dall'articolo 11 della Legge regionale 19 marzo 1999, n. 7, e successive modificazioni ed integrazioni. pag. 6128

STATUTO

Deliberazione 5 novembre 2003, n. 186/XII.

Parere sullo schema di decreto legislativo recante norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Valle d'Aosta concernenti modifiche all'articolo 59 della Legge 16 maggio 1978, n. 196 in materia di funzioni dell'Avvocatura dello Stato. pag. 6159

Deliberazione 5 novembre 2003, n. 190/XII.

Designazione di componenti di parte regionale in seno alla Commissione paritetica di cui all'articolo 48 bis dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta, introdotto dall'articolo 3 L. Cost. 2/93. pag. 6161

TRASPORTI

Decreto 20 novembre 2003, n. 865.

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in località Prarayer in comune di SAINT-MARCEL. pag. 6124

Decreto 20 novembre 2003, n. 866.

Classificazione quale strada comunale di un tratto di strada denominata «Llaou de Foy» di collegamento tra Via Risorgimento e Via Dora, nel Comune di NUS. pag. 6124

Decreto 21 novembre 2003, n. 870.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale sito in località Navillod in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. pag. 6127

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 10 novembre 2003, n. 4141.

Approvazione e secondo impegno di spesa per l'erogazione dei contributi riguardanti i progetti interessanti la Valle d'Aosta selezionati dal Comitato di programmazione nella seduta del giorno 11 luglio 2003, nell'ambito del programma Interreg III A Italia-Francia 2000/06. pag. 6141

Deliberazione 10 novembre 2003, n. 4158.

Classificazione delle varietà di vite per la produzione di vino in applicazione dell'articolo 19 del Regolamento CE n. 1493/99 del 17 maggio 1990 concernente l'organizzazione comune del mercato vitivinicolo. pag. 6146

technique chargée de la prévention des incendies prévue par l'art. 11 de la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999 modifiée et complétée. page 6128

STATUT

Délibération n° 186/XII du 5 novembre 2003,

portant avis au sujet de l'ébauche de décret législatif concernant les dispositions d'application du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, modificatives de l'art. 59 de la loi n° 196 du 16 mai 1978 (Fonctions de l'«Avvocatura dello Stato»). page 6159

Délibération n° 190/XII du 5 novembre 2003,

portant désignation des représentants de la Région au sein de la commission paritaire visée à l'art. 48 bis du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, introduit par l'art. 3 de la loi constitutionnelle n° 2/1993. page 6161

TRANSPORTS

Arrêté n° 865 du 20 novembre 2003,

portant désaffectation d'un tronçon de route au hameau de Prarayer, dans la commune de SAINT-MARCEL. page 6124

Arrêté n° 866 du 20 novembre 2003,

classant comme « route communale » le tronçon de route « Llaou de Foy » reliant rue du Risorgimento et rue de la Doire, dans la commune de NUS. page 6124

Arrêté n° 870 du 21 novembre 2003,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale au lieu-dit Navillod, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. page 6127

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 4141 du 10 novembre 2003,

portant approbation et engagement de la dépense relative à l'octroi des financements des projets concernant la Vallée d'Aoste sélectionnés par le Comité de planification lors de sa séance du 11 juillet 2003, dans le cadre du programme Interreg III A Italie-France 2000/2006. page 6141

Délibération n° 4158 du 10 novembre 2003,

portant classement des variétés de vigne pour la production de vin au sens de l'art. 19 du règlement (CE) n° 1493/1999 du 17 mai 1999 (Organisation commune du marché vitivinicole). page 6146

URBANISTICA

Comune di MORGEX – Valle d'Aosta.

Avviso di deposito variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 20 – realizzazione rotonda giratoria sulla S.S. 26 incrocio La Ruine e Arpy.

pag. 6163

ZONA FRANCA

Circolare 24 novembre 2003, n. 66.

Comunicazione della scadenza dei buoni e dei bollini per l'acquisto di generi contingentati in esenzione fiscale.

pag. 6136

URBANISME

Commune de MORGEX – Vallée d'Aoste.

Avis de dépôt de la variante non substantielle n° 20 du PRGC, relative à la réalisation d'un rond-point sur la RN n° 26, à la hauteur des embranchements pour La Ruine et pour Arpy.

page 6163

ZONE FRANCHE

Circulaire n° 66 du 24 novembre 2003,

relative à l'expiration des tickets des produits contingentés en exemption fiscale.

page 6136